

Službeni list

Europske unije

L 336



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 59.

10. prosinca 2016.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2016/2220 od 2. prosinca 2016. o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela 1
- Sporazum između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela 3

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2221 od 5. prosinca 2016. o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu 14
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2222 od 5. prosinca 2016. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi 17
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2223 od 5. prosinca 2016. o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu 19
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2224 od 5. prosinca 2016. o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu 22
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2225 od 5. prosinca 2016. o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu 25
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2226 od 9. prosinca 2016. o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2016. zbog prelova u prethodnim godinama 28

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima jesu oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2227 od 9. prosinca 2016. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz Uredbe (EU) br. 575/2013 i Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾	36
Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2228 od 9. prosinca 2016. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća	38

ODLUKE

★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/2229 od 9. prosinca 2016. o prekidu djelomične privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine, ograničene na jednog kineskog proizvođača izvoznika, društvo Shandong Kaison	40
--	----

Ispravci

★ Ispravak Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1836 od 12. listopada 2015. o izmjeni Odluke 2013/255/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Sirije (SL L 266, 13.10.2015.)	42
---	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2016/2220

od 2. prosinca 2016.

o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 16. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2016/920 ⁽²⁾ Sporazum između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela („Sporazum”) potpisan je 2. lipnja 2016., podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Sporazumom se želi uspostaviti sveobuhvatni okvir načela i mjera zaštite podataka kada se osobne informacije prenose u svrhe kaznenog progona između Sjedinjenih Američkih Država (Sjedinjene Države), s jedne strane, i Europske unije ili njezinih država članica, s druge strane. Cilj je osigurati visoku razinu zaštite podataka i pritom ojačati suradnju između stranaka. Iako on sam po sebi nije pravna osnova za prijenos osobnih informacija Sjedinjenim Državama, Sporazumom se, prema potrebi, dopunjuju zaštitne mjere u pogledu zaštite podataka u postojećim i budućim sporazumima o prijenosu podatka ili nacionalnim odredbama kojima se odobravaju ti prijenosi.
- (3) Unija je nadležna za sve odredbe Sporazuma. Posebno, Unija je donijela Direktivu (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka. Prijenosi država članica podliježu odgovarajućim zaštitnim mjerama predviđenim člankom 37. stavkom 1. točkom (a) te direktive.

⁽¹⁾ Suglasnost od 1. prosinca 2016. (još nije objavljena u Službenom listu).

⁽²⁾ Odluka Vijeća (EU) 2016/920 od 20. svibnja 2016. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela (SL L 154, 11.6.2016., str. 1.).

⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka i o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL L 119, 4.5.2016., str. 89.).

- (4) U skladu s člankom 6.a Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji (UEU) i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU), Ujedinjena Kraljevina i Irska nisu obvezane pravilima iz Sporazuma koja se odnose na obradu osobnih podataka od strane država članica pri provođenju djelatnosti obuhvaćenih dijelom trećim glavom V. poglavljem 4. ili 5. UFEU-a ako pravila kojima se uređuju oblici pravosudne suradnje u kaznenim stvarima ili policijske suradnje, a kojima se zahtijeva poštovanje odredaba utvrđenih u Sporazumu, nisu obvezujuća za Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku.
- (5) U skladu s člancima 2. i 2.a Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog UEU-u i UFEU-u, Dansku ne obvezuju pravila utvrđena u Sporazumu niti ona podliježe primjeni tih pravila koja se odnose na obradu osobnih podataka od strane država članica pri obavljanju djelatnosti koje su obuhvaćene dijelom trećim glavom V. poglavljem 4. ili 5. UFEU-a.
- (6) Svaka obavijest na temelju članka 27. Sporazuma u pogledu Ujedinjene Kraljevine, Irske ili Danske trebala bi biti upućena u skladu sa statusom tih država članica na temelju odgovarajućih odredaba prava Unije te u bliskoj suradnji s njima.
- (7) Europski nadzornik za zaštitu podataka dostavio je mišljenje 12. veljače 2016. ⁽¹⁾.
- (8) Sporazum bi trebalo odobriti u ime Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela odobrava se u ime Europske unije.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije dostavlja obavijest predviđenu člankom 29. stavkom 1. Sporazuma ⁽²⁾.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. prosinca 2016.

Za Vijeće
Predsjednik
M. LAJČÁK

⁽¹⁾ SL C 186, 25.2.2016., str. 4.

⁽²⁾ Datum stupanja na snagu Sporazuma za Europsku uniju objavit će Glavno tajništvo Vijeća u *Službenom listu Europske unije*.

PRIJEVOD

SPORAZUM

između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije o zaštiti osobnih informacija u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem i progonom kaznenih djela

SADRŽAJ

Preambula

- Članak 1.: Svrha Sporazuma
- Članak 2.: Definicije
- Članak 3.: Područje primjene
- Članak 4.: Zabrana diskriminacije
- Članak 5.: Učinak Sporazuma
- Članak 6.: Ograničenja svrhe i upotrebe
- Članak 7.: Daljnji prijenos
- Članak 8.: Održavanje kvalitete i cjelovitosti informacija
- Članak 9.: Sigurnost informacija
- Članak 10.: Prijava incidenta u vezi sa sigurnošću informacija
- Članak 11.: Vođenje evidencije
- Članak 12.: Razdoblje čuvanja informacija
- Članak 13.: Posebne kategorije osobnih informacija
- Članak 14.: Odgovornost
- Članak 15.: Automatizirane odluke
- Članak 16.: Pristup
- Članak 17.: Ispravak
- Članak 18.: Upravna zaštita
- Članak 19.: Sudska zaštita
- Članak 20.: Transparentnost
- Članak 21.: Učinkovit nadzor
- Članak 22.: Suradnja između nadzornih tijela
- Članak 23.: Zajedničko preispitivanje
- Članak 24.: Obavješćivanje
- Članak 25.: Savjetovanje
- Članak 26.: Suspenzija
- Članak 27.: Teritorijalna primjena
- Članak 28.: Trajanje Sporazuma
- Članak 29.: Stupanje na snagu i otkaz

IMAJUĆI NA UMU da su se Sjedinjene Američke Države i Europska unija obvezale osigurati visoku razinu zaštite osobnih informacija koje se razmjenjuju u okviru sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela, uključujući terorizam;

NAMJERAVAJUĆI uspostaviti trajan pravni okvir za lakšu razmjenu informacija, što je ključno za sprečavanje, istragu, otkrivanje i progon kaznenih djela, uključujući terorizam, kako bi zaštitile svoja demokratska društva i zajedničke vrijednosti;

NAMJERAVAJUĆI posebno osigurati standarde zaštite pri razmjeni osobnih informacija na temelju važećih i budućih sporazuma između SAD-a i EU-a i njegovih država članica u području sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela, uključujući terorizam;

PREPOZNAJUĆI da se određenim važećim sporazumima između stranaka u pogledu obrade osobnih informacija pruža primjerena razina zaštite podataka u području njihove primjene, stranke potvrđuju da se ovaj Sporazum ne bi smio tumačiti na način da se njime mijenjaju ili uvjetuju ti sporazumi ili da se na drugi način od njih odstupa; uviđajući međutim da će se obveze utvrđene člankom 19. ovog Sporazuma o sudskoj zaštiti primjenjivati na sve prijenose koji spadaju u područje primjene ovog Sporazuma te da se time ne dovodi u pitanje nikakvo buduće preispitivanje ili izmjena tih sporazuma u skladu s uvjetima propisanim u njima;

PRIZNAJUĆI da obje stranke imaju dugogodišnju tradiciju poštovanja privatnosti pojedinaca, među ostalim kako je navedeno u načelima zaštite privatnosti i osobnih podataka u svrhe kaznenog progona koje je izradila Kontaktna skupina visoke razine EU-a i SAD-a za razmjenu informacija i zaštitu privatnosti i osobnih podataka, Povelji o temeljnim pravima Europske unije te primjenjivom zakonodavstvu EU-a, Ustavu Sjedinjenih Američkih Država i primjenjivom zakonodavstvu SAD-a te načelima poštenog postupanja s informacijama Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj; i

PREPOZNAJUĆI načela proporcionalnosti i nužnostite relevantnosti i razumnosti, kako ih stranke provode u svojim pravnim okvirima;

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE I EUROPSKA UNIJA SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Svrha Sporazuma

1. Svrha je ovog Sporazuma osigurati visoku razinu zaštite osobnih informacija i ojačati suradnju između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije i njezinih država članica u vezi sa sprečavanjem, istragom, otkrivanjem ili progonom kaznenih djela, uključujući terorizam.
2. U tu se svrhu ovim Sporazumom uspostavlja okvir za zaštitu osobnih informacija pri njihovu prijenosu između Sjedinjenih Američkih Država, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane.
3. Ovaj Sporazum nije sam po sebi pravna osnova za prijenose osobnih informacija. Pravna se osnova za takve prijenose uvijek zahtijeva.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. „osobne informacije” znači sve informacije koje se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi. Osoba čiji se identitet može utvrditi jest osoba koju se može identificirati izravno ili neizravno, osobito uz pomoć identifikacijskog broja ili jednog ili više čimbenika svojstvenih za njezin fizički, fiziološki, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet;

2. „obrada osobnih informacija” znači svaki postupak ili skup postupaka koji uključuju prikupljanje, održavanje, upotrebu, izmjenu, organiziranje, strukturiranje, otkrivanje, širenje ili uklanjanje;
3. „stranke” znači Europska unija i Sjedinjene Američke Države;
4. „država članica” znači država članica Europske unije;
5. „nadležno tijelo” znači, za Sjedinjene Američke Države, nacionalno tijelo kaznenog progona SAD-a nadležno za sprečavanje, istragu, otkrivanje ili progon kaznenih djela, uključujući terorizam te, za Europsku uniju, tijelo Europske unije i tijelo države članice nadležno za sprečavanje, istragu, otkrivanje ili progon kaznenih djela, uključujući terorizam.

Članak 3.

Područje primjene

1. Ovaj se Sporazum primjenjuje na osobne informacije koje se prenose između nadležnih tijela jedne stranke i nadležnih tijela druge stranke ili koje se na drugi način prenose u skladu sa sporazumom sklopljenim između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije ili njezinih država članica, radi sprečavanja, otkrivanja, istrage i progona kaznenih djela, uključujući terorizam.
2. Ovim se Sporazumom ne utječe niti se dovode u pitanje prijenosi ili drugi oblici suradnje između tijela država članica i Sjedinjenih Američkih Država, osim onih navedenih u članku 2. stavku 5., koja su nadležna za zaštitu nacionalne sigurnosti.

Članak 4.

Zabrana diskriminacije

Svaka stranka ispunjava svoje obveze iz ovog Sporazuma radi zaštite osobnih informacija svojih državljana i državljana druge stranke bez obzira na njihovo državljanstvo te bez proizvoljne i neopravdane diskriminacije.

Članak 5.

Učinak Sporazuma

1. Ovim se Sporazumom prema potrebi dopunjuju, ali ne zamjenjuju odredbe o zaštiti osobnih informacija iz međunarodnih sporazuma između stranaka ili između Sjedinjenih Američkih Država i država članica koje se odnose na pitanja obuhvaćena ovim Sporazumom.
2. Stranke poduzimaju sve potrebne mjere za provedbu ovog Sporazuma, a posebno obveze u pogledu pristupa, ispravka te upravne i sudske zaštite pojedinaca predviđene ovim Sporazumom. Pojedinci i subjekti koriste se zaštitom i pravnim sredstvima utvrđenima u ovom Sporazumu na način propisan primjenjivim domaćim zakonodavstvom svake stranke. Obveze Sjedinjenih Američkih Država primjenjuju se u skladu s njihovim temeljnim načelima federalizma.
3. Stavljanjem na snagu stavka 2. obrada osobnih informacija koju obavljaju Sjedinjene Američke Države ili Europska unija i njezine države članice u vezi s pitanjima koja potpadaju pod područje primjene ovog Sporazuma smatra se usklađenom s njihovim zakonodavstvom o zaštiti podataka kojim se ograničavaju ili uvjetuju međunarodni prijenosi osobnih informacija te nisu potrebna daljnja ovlaštenja na temelju takvog zakonodavstva.

Članak 6.

Ograničenja svrhe i upotrebe

1. Prijenos osobnih informacija u posebne svrhe dopušten je na temelju pravne osnove za prijenos utvrđene u članku 1.
2. Daljnja obrada osobnih informacija koju obavlja stanka ne smije biti neusklađena sa svrhama u koje su te informacije prenesene. Usklađena obrada uključuje obradu koja se obavlja u skladu s uvjetima važećih međunarodnih sporazuma i međunarodnih okvira u pisanom obliku za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili progon teških kaznenih djela. Svaka takva obrada osobnih informacija koju obavljaju druga nacionalna tijela izvršavanja zakonodavstva, regulatorna ili upravna tijela mora biti u skladu s ostalim odredbama ovog Sporazuma.
3. Ovim se člankom ne dovodi u pitanje mogućnost nadležnog tijela koje prenosi informacije da u posebnim slučajevima uvede dodatne uvjete u mjeri u kojoj je to dopušteno primjenjivim pravnim okvirom za prijenos. Takvi uvjeti ne uključuju opće uvjete zaštite podataka, odnosno propisane uvjete koji nisu povezani s posebnim okolnostima slučaja. Ako se na informacije primjenjuju određeni uvjeti, nadležno tijelo koje prima informacije postupa u skladu s njima. Nadležno tijelo koje pruža informacije može od primatelja zahtijevati informacije o upotrebi prenesenih informacija.
4. Ako Sjedinjene Američke Države, s jedne strane, i Europska unija ili neka država članica, s druge strane, sklope sporazum o prijenosu osobnih informacija osim u vezi s posebnim slučajevima, istragama ili progonima, specifične svrhe u koje se informacije prenose i obrađuju utvrđuju se u tom sporazumu.
5. Stranke osiguravaju u skladu sa svojim zakonodavstvom da se osobne informacije obrađuju na način izravno povezan sa svrhama obrade i koji nije prekomjeran ili preopsežan u odnosu na svrhe obrade.

Članak 7.

Daljnji prijenos

1. Osobne informacije o određenom slučaju koje je nadležno tijelo jedne stranke prenijelo nadležnom tijelu druge stranke mogu se prenijeti državi za koju ovaj Sporazum nije obvezujuć ili međunarodnom tijelu samo uz prethodni pristanak nadležnog tijela koje je prvotno poslalo te informacije.
2. Pri davanju pristanka za prijenos iz stavka 1., nadležno tijelo koje je prvotno prenijelo informacije uzima u obzir sve relevantne čimbenike, uključujući težinu kaznenog djela, svrhu u koju su podaci prvotno preneseni te osiguravaju li država za koju ovaj Sporazum nije obvezujuć ili međunarodno tijelo odgovarajuću razinu zaštite osobnih informacija. Može odrediti i posebne uvjete za prijenos.
3. Ako Sjedinjene Američke Države, s jedne strane, i Europska unija ili neka država članica, s druge strane, sklope sporazum o prijenosu osobnih informacija osim u vezi s posebnim slučajevima, istragama ili progonom, daljnji prijenos osobnih informacija može se izvršiti isključivo u skladu s posebnim uvjetima utvrđenima u sporazumu kojima se osigurava odgovarajuće obrazloženje za daljnji prijenos. U sporazumu se predviđaju i odgovarajući mehanizmi informiranja između nadležnih tijela.
4. Ništa se u ovom članku ne smije tumačiti tako da se utječe na bilo koji zahtjev, obvezu ili praksu prema kojoj je prije daljnjeg prenošenja informacija državi ili tijelu za koje je ovaj Sporazum obvezujuć potreban prethodni pristanak nadležnog tijela koje je prvotno prenijelo informacije, pod uvjetom da razina zaštite podataka u toj državi ili tijelu ne smije biti temelj za odbijanje pristanka ili nametanje uvjeta za taj prijenos.

Članak 8.

Održavanje kvalitete i cjelovitosti informacija

Stranke poduzimaju razumne korake kako bi osigurale da se održi točnost, relevantnost, ažurnost i cjelovitost osobnih informacija koji su potrebni i odgovarajući za zakonitu obradu informacija. U tu svrhu nadležna tijela uspostavljaju postupke kojima je cilj osigurati kvalitetu i cjelovitost osobnih informacija, uključujući sljedeće:

- (a) mjere iz članka 17.;
- (b) ako nadležno tijelo koje prenosi informacije sazna za postojanje značajnih sumnji u pogledu relevantnosti, ažurnosti, cjelovitosti ili točnosti takvih osobnih informacija ili ocjene koju je prenijelo, o tome obavješćuje, ako je moguće, nadležno tijelo koje prima informacije;
- (c) ako nadležno tijelo koje prima informacije sazna za postojanje značajnih sumnji u pogledu relevantnosti, ažurnosti, cjelovitosti ili točnosti osobnih informacija dobivenih od državnog tijela, ili ocjene koju je provelo nadležno tijelo koje prenosi informacije u pogledu točnosti informacija ili pouzdanosti izvora, o tome obavješćuje, ako je moguće, nadležno tijelo koje prenosi informacije.

Članak 9.

Sigurnost informacija

Stranke osiguravaju da su uspostavljene odgovarajuće tehničke, sigurnosne i organizacijske mjere za zaštitu osobnih informacija u slučaju:

- (a) slučajnog ili nezakonitog uništavanja;
- (b) slučajnog gubitka; i
- (c) neovlaštenog otkrivanja, izmjene, pristupa ili druge obrade.

Takve mjere uključuju odgovarajuće zaštitne mjere u pogledu ovlaštenja potrebnog za pristup osobnim informacijama.

Članak 10.

Prijava incidenta u vezi sa sigurnošću informacija

1. Nakon otkrivanja incidenta koji uključuje slučajni gubitak ili uništavanje ili neovlašten pristup, otkrivanje ili izmjenu osobnih informacija i u kojem postoji velik rizik od nastanka štete, nadležno tijelo koje prima informacije odmah procjenjuje vjerojatnost nastanka i opseg štete za pojedince i cjelovitost programa nadležnog tijela koje prenosi informacije te bez odlaganja poduzima odgovarajuće mjere za ublažavanje takve štete.

2. Mjere za ublažavanje štete uključuju obavijest nadležnom tijelu koje prenosi informacije. Međutim, obavijest može:

- (a) uključivati odgovarajuća ograničenja u pogledu daljnjeg prijenosa obavijesti;
- (b) biti odgođena ili izostavljena ako bi predstavljala prijetnju nacionalnoj sigurnosti;
- (c) biti odgođena ako bi mogla predstavljati prijetnju za aktivnosti povezane s javnom sigurnosti.

3. Mjere za ublažavanje štete uključuju i obavijest pojedincu, ako je to primjereno s obzirom na okolnosti incidenta, osim ako bi takva obavijest predstavljala prijetnju:

- (a) javnoj ili nacionalnoj sigurnosti;
- (b) službenim ispitivanjima, istragama ili postupcima;
- (c) sprečavanju, otkrivanju, istrazi ili progonu kaznenih djela;
- (d) pravima i slobodama drugih, posebno zaštititi žrtava i svjedoka.

4. Nadležna tijela uključena u prijenos osobnih informacija mogu se savjetovati o incidentu i odgovoru na njega.

Članak 11.**Vođenje evidencije**

1. Stranke uspostavljaju učinkovite metode za dokazivanje zakonitosti obrade osobnih informacija koje mogu uključivati upotrebu zapisa te drugih oblika evidencije.
2. Nadležna tijela mogu upotrebljavati te zapise ili evidenciju za održavanje pravilnog funkcioniranja dotičnih baza podataka ili datoteka, osiguravanje cjelovitosti i sigurnosti informacija te prema potrebi provođenje postupaka sigurnosnog kopiranja.

Članak 12.**Razdoblje čuvanja informacija**

1. Stranke u svojim primjenjivim pravnim okvirima predviđaju posebna razdoblja čuvanja evidencije koja sadržava osobne informacije, kojima je cilj osigurati da se osobne informacije ne čuvaju duže nego što je nužno i prikladno. U takvim razdobljima čuvanja uzimaju se u obzir svrhe obrade, priroda podataka, tijelo koje ih obrađuje, učinak na prava i interese uključenih osoba te drugi primjenjivi pravni aspekti.
2. Ako Sjedinjene Američke Države, s jedne strane, i Europska unija ili neka država članica, s druge strane, sklope sporazum o prijenosu osobnih informacija osim u vezi s posebnim slučajevima, istragama ili progonom, taj će sporazum uključivati posebnu i međusobno usuglašenu odredbu o razdobljima čuvanja.
3. Stranke osiguravaju postupke periodičnog preispitivanja razdoblja čuvanja kako bi odredile je li zbog promijenjenih okolnosti potrebno mijenjati navedeno razdoblje.
4. Stranke objavljuju takva razdoblja čuvanja ili ih na drugi način čine javno dostupnima.

Članak 13.**Posebne kategorije osobnih informacija**

1. Obrada osobnih informacija koje otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja ili vjerska ili druga uvjerenja te članstvo u sindikatu ili osobnih informacija o zdravstvenom stanju ili seksualnom životu obavlja se isključivo uz odgovarajuće zaštitne mjere u skladu sa zakonom. Takve odgovarajuće zaštitne mjere mogu uključivati: ograničavanje svrha u koje se informacije mogu obrađivati, primjerice dopuštanje obrade samo u pojedinačnim slučajevima; prikrivanje, brisanje ili blokiranje informacija nakon što je dosegnuta svrha u koju su informacije obrađene; ograničavanje osoblja koje ima pristup informacijama; zahtijevanje stručnog osposobljavanja osoblja s pristupom informacijama; zahtijevanje odobrenja nadzornog tijela za pristup informacijama ili druge zaštitne mjere. U navedenim zaštitnim mjerama uzimaju se u obzir priroda informacija, posebna osjetljivost informacija te svrha u koju se informacije obrađuju.
2. Ako Sjedinjene Američke Države, s jedne strane, i Europska unija ili neka država članica, s druge strane, sklope sporazum o prijenosu osobnih informacija osim u vezi s posebnim slučajevima, istragama ili progonom, u tom će se sporazumu dodatno odrediti standardi i uvjeti pod kojima se te informacije mogu obrađivati uzimajući u obzir prirodu informacija i svrhu u koju se upotrebljavaju.

Članak 14.**Odgovornost**

1. Stranke uvode mjere kojima se promiče preuzimanje odgovornosti za obradu osobnih informacija u okviru područja primjene ovog Sporazuma od strane njihovih nadležnih tijela i svih drugih njihovih tijela kojima su osobne informacije prenesene. Te mjere uključuju obavješćivanje o zaštitnim mjerama primjenjivima na prijenose osobnih informacija na temelju ovog Sporazuma i o uvjetima koje bi nadležna tijela koja prenose osobne informacije mogla propisati na temelju članka 6. stavka 3. Za teška kršenja predviđene su odgovarajuće i odvratajuće kaznene, građansko-pravne ili administrativne sankcije.

2. Mjere iz stavka 1. uključuju, prema potrebi, prekid prijenosa osobnih informacija tijelima sastavnih teritorijalnih jedinica stranaka koja nisu obuhvaćena ovim Sporazumom, a koja nisu učinkovito zaštitila osobne informacije uzimajući u obzir svrhu ovog Sporazuma, a posebice odredbe iz ovog Sporazuma o ograničenju svrhe i upotrebe te o daljnjem prijenosu.

3. U slučaju navodne nepravilne provedbe ovog članka, stranka može od druge stranke zatražiti da dostavi odgovarajuće informacije, uključujući, prema potrebi, informacije o mjerama provedenima u skladu s ovim člankom.

Članak 15.

Automatizirane odluke

Odluke koje proizvode znatne negativne posljedice za relevantne interese pojedinca ne smiju se temeljiti isključivo na automatiziranoj obradi osobnih informacija bez sudjelovanja ljudi, osim ako je to dopušteno na temelju domaćeg prava te uz odgovarajuće zaštitne mjere uključujući mogućnost ljudske intervencije.

Članak 16.

Pristup

1. Stranke osiguravaju da svaki pojedinac ima pravo tražiti pristup svojim osobnim informacijama te ga, uz ograničenja navedena u stavku 2., dobiti. Takav se pristup traži i dobiva od nadležnog tijela u skladu s primjenjivim pravnim okvirom države u kojoj se podnosi zahtjev.

2. Dobivanje takvih informacija može u pojedinačnim slučajevima biti podložno razumnim ograničenjima predviđenima domaćim pravom, uzimajući u obzir legitimne interese dotičnog pojedinca, s ciljem:

- (a) zaštite prava i sloboda drugih, uključujući njihovu privatnost;
- (b) zaštite javne i nacionalne sigurnosti;
- (c) zaštite osjetljivih informacija u pogledu kaznenog progona;
- (d) izbjegavanja ometanja službenih ili sudskih istraživanja, istraga ili postupaka;
- (e) izbjegavanja dovođenja u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istrage ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kazneno-pravnih sankcija;
- (f) druge zaštite interesa iz zakonodavstva u pogledu slobode informiranja i pristupa javnosti dokumentima.

3. Pojedincu se ne smiju nametnuti prekomjerni troškovi kao uvjet za pristup njegovim osobnim informacijama.

4. Pojedinac ima pravo ovlastiti nadzorno tijelo ili drugog zastupnika da zatraži pristup u njegovo ime ako je to dopušteno primjenjivim domaćim pravom.

5. Ako je pristup odbijen ili ograničen, nadležno tijelo kojem je upućen zahtjev obavijestit će bez odlaganja pojedinca ili njegova ovlaštenog zastupnika iz stavka 4. o razlozima odbijanja ili ograničavanja pristupa.

Članak 17.

Ispravak

1. Stranke osiguravaju da svatko ima pravo zatražiti ispravak svojih osobnih informacija za koje smatra da su netočne ili nepravilno obrađene. Ispravak može uključivati dopunu, brisanje, blokiranje ili druge mjere ili metode uklanjanja netočnosti ili nepravilne obrade. Takav se ispravak traži i dobiva od nadležnog tijela u skladu s primjenjivim pravnim okvirom države u kojoj se podnosi zahtjev.

2. Ako nadležno tijelo koje prima informacije zaključi na temelju:

- (a) zahtjeva iz stavka 1.;
- (b) obavijesti pružatelja informacija; ili
- (c) vlastitih istraga ili istraživanja;

da su informacije koje je primilo na temelju Sporazuma netočne ili nepravilno obrađene, poduzima mjere dopune, brisanja, blokiranja ili, prema potrebi, druge metode ispravka.

3. Pojedinaac ima pravo ovlastiti nadzorno tijelo ili drugog zastupnika da zatraži ispravak u njegovo ime ako je to dopušteno primjenjivim domaćim pravom.

4. Ako je ispravak odbijen ili ograničen, nadležno tijelo kojem je upućen zahtjev dostavit će bez odlaganja pojedincu ili njegovu ovlaštenom zastupniku iz stavka 3. odgovor s razlozima odbijanja ili ograničavanja ispravka.

Članak 18.

Upravna zaštita

1. Stranke osiguravaju da svatko ima pravo tražiti upravnu zaštitu ako smatra da mu je zahtjev za pristup u skladu s člankom 16. ili ispravak netočnih informacija ili nepravilne obrade u skladu s člankom 17. neopravdano odbijen. Takva se zaštita traži i dobiva od nadležnog tijela u skladu s primjenjivim pravnim okvirom države u kojoj se podnosi zahtjev.

2. Pojedinaac ima pravo ovlastiti nadzorno tijelo ili drugog zastupnika da zatraži upravnu zaštitu u njegovo ime ako je to dopušteno primjenjivim domaćim pravom.

3. Nadležno tijelo od kojeg se traži zaštita provodi odgovarajuća istraživanja i provjere te bez odlaganja dostavlja pisani odgovor, uključujući u elektroničkom obliku, s ishodima i, prema potrebi, poduzetim mjerama poboljšanja ili korektivnim mjerama. Obavješćivanje u vezi s postupkom traženja daljnje upravne zaštite utvrđeno je u članku 20.

Članak 19.

Sudska zaštita

1. Stranke u svojim primjenjivim pravnim okvirima osiguravaju da, podložno zahtjevima da se prvo iscrpi upravna zaštita, svaki državljanin stranke ima pravo tražiti sudske preispitivanje u pogledu:

- (a) odbijanja od strane nadležnog tijela pristupa evidenciji koja sadržava njegove osobne informacije;
- (b) odbijanja od strane nadležnog tijela izmjene evidencije koja sadržava njegove osobne informacije; i
- (c) svjesnog ili namjernog nezakonitog otkrivanja takvih informacija što uključuje mogućnost naknade štete.

2. Takvo sudske preispitivanje traži se i dobiva u skladu s primjenjivim pravnim okvirom države u kojoj se podnosi zahtjev.

3. Stavcima 1. i 2. ne dovodi se u pitanje nikakvo drugo sudske preispitivanje dostupno u pogledu obrade osobnih informacija pojedinca na temelju prava države u kojoj se podnosi zahtjev.

4. U slučaju suspenzije ili otkaza Sporazuma, članak 26. stavak 2. ili članak 29. stavak 3. ne predstavlja temelj za sudske zaštite koja više nije dostupna na temelju prava dotične stranke.

Članak 20.**Transparentnost**

1. Stranke obavješćuju pojedince u vezi s njihovim osobnim informacijama, što mogu učiniti nadležna tijela objavom općih obavijesti ili pojedinačnom obavijesti u obliku ili roku predviđenom pravom koje se primjenjuje na tijelo koje dostavlja obavijest, u pogledu:

- (a) svrha u koje navedeno tijelo obrađuje informacije;
- (b) svrha u koje se informacije mogu podijeliti s drugim tijelima;
- (c) zakona ili pravila u skladu s kojima se takva obrada provodi;
- (d) trećih osoba kojima se takve informacije otkrivaju; i
- (e) dostupnog pristupa, ispravka i zaštite.

2. Takav zahtjev za obavješćivanjem podlozan je razumnim ograničenjima na temelju domaćeg prava u pogledu pitanja iz članka 16. stavka 2. točaka od (a) do (f).

Članak 21.**Učinkovit nadzor**

1. Stranke uspostavljaju jedno ili više javnih nadzornih tijela koja:

- (a) izvršavaju neovisne nadzorne funkcije i ovlasti, uključujući preispitivanja, istrage i intervencije, ako je potrebno na vlastitu inicijativu;
- (b) su ovlaštena prihvatiti pritužbe pojedinaca u vezi s mjerama za provedbu ovog Sporazuma te odlučivati o njima; i
- (c) su ovlaštena pokrenuti prema potrebi kazneni progon ili stegovni postupak u slučaju kršenja propisa u vezi s ovim Sporazumom.

2. Europska unija osigurava nadzor u skladu s ovim člankom putem svojih tijela za zaštitu podataka i tijela za zaštitu podataka država članica.

3. Sjedinjene Američke Države osiguravaju nadzor u skladu s ovim člankom kumulativno putem više tijela, koja među ostalim mogu uključivati glavne inspektore, službenike nadležne za zaštitu privatnosti, vladine urede za odgovornost, odbore za nadzor privatnosti i građanskih sloboda i druga mjerodavna izvršna i zakonodavna tijela za preispitivanje privatnosti i građanskih sloboda.

Članak 22.**Suradnja između nadzornih tijela**

1. Tijela koja provode nadzor u skladu s člankom 21. prema potrebi se savjetuju u pogledu izvršavanja funkcija u vezi s ovim Sporazumom kako bi osigurala učinkovitu provedbu odredbi članaka 16., 17. i 18.

2. Stranke uspostavljaju nacionalne kontaktne točke koje pomažu pri određivanju nadzornog tijela kojem se treba obratiti u određenom slučaju.

Članak 23.**Zajedničko preispitivanje**

1. Stranke provode zajednička periodična preispitivanja politika i postupaka kojima se provodi ovaj Sporazum te njihove učinkovitosti. Posebna se pozornost u zajedničkim preispitivanjima pridaje učinkovitoj provedbi zaštita iz članka 14. o odgovornosti, članka 16. o pristupu, članka 17. o ispravicima, članka 18. o upravnoj zaštiti i članka 19. o sudskoj zaštiti.

2. Prvo zajedničko preispitivanje provodi se najkasnije tri godine od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, a nakon toga u redovitim razmacima. Stranke unaprijed zajednički dogovaraju načine i uvjete zajedničkog preispitivanja te jedna drugu obavješćuju o sastavu svojih delegacija koje uključuju predstavnike javnih nadzornih tijela iz članka 21. o učinkovitom nadzoru te tijela kaznenog progona i pravosudnih tijela. Rezultati zajedničkog preispitivanja bit će dostupni javnosti.

3. Ako su stranke ili Sjedinjene Američke Države i neka država članica sklopile drugi sporazum čiji je predmet u području primjene ovog Sporazuma te se njime predviđaju zajednička preispitivanja, takva se preispitivanja ne ponavljaju i, ako je potrebno, njihovi se rezultati uključuju u rezultate zajedničkog preispitivanja ovog Sporazuma.

Članak 24.

Obavješćivanje

1. Sjedinjene Američke Države obavješćuju Europsku uniju o svakom imenovanju koje tijela SAD-a izvrše u vezi s člankom 19. te o svakoj njihovoj izmjeni.

2. Stranke poduzimaju razumne napore kako bi jedna drugu obavijestile o donošenju zakona ili propisa koji bitno utječu na provedbu ovog Sporazuma, ako je moguće prije njihova stupanja na snagu.

Članak 25.

Savjetovanje

U slučaju spora u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma stranke se savjetuju kako bi postigle sporazumno rješenje.

Članak 26.

Suspenzija

1. U slučaju bitnog kršenja ovog Sporazuma, i jedna i druga stranka mogu suspendirati ovaj Sporazum u cijelosti ili djelomično pisanom obaviješću upućenoj drugoj stranci diplomatskim putem. Takva pisana obavijest upućuje se nakon što stranke unutar razumnog razdoblja savjetovanja nisu postigle rješenje, a suspenzija stupa na snagu dvadeset dana od primitka takve obavijesti. Stranka koja je suspendirala Sporazum može ukinuti suspenziju pisanom obaviješću drugoj stranci. Suspenzija se ukida odmah nakon primitka obavijesti.

2. Neovisno o suspenziji ovog Sporazuma, osobni podaci koji potpadaju pod područje primjene ovog Sporazuma i koji su preneseni prije njegove suspenzije nastavljaju se obrađivati u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 27.:

Teritorijalna primjena

1. Ovaj se Sporazum primjenjuje na Dansku, Ujedinjenu Kraljevinu ili Irsku samo ako Europska komisija obavijesti Sjedinjene Američke Države u pisanom obliku da su Danska, Ujedinjena Kraljevina ili Irska odlučile da se ovaj Sporazum primjenjuje na njih.

2. Ako Europska komisija obavijesti Sjedinjene Američke Države prije stupanja na snagu ovog Sporazuma da će se on primjenjivati na Dansku, Ujedinjenu Kraljevinu ili Irsku, ovaj se Sporazum primjenjuje na njih od njegova stupanja na snagu.

3. Ako Europska komisija obavijesti Sjedinjene Američke Države nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma da se on primjenjuje na Dansku, Ujedinjenu Kraljevinu ili Irsku, ovaj se Sporazum primjenjuje na njih od prvog dana u mjesecu koji slijedi nakon primitka obavijesti Sjedinjenih Američkih Država.

Članak 28.

Trajanje Sporazuma

Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme.

Članak 29.

Stupanje na snagu i otkaz

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji stranke razmijene obavijesti u kojima navode da su dovršile svoje interne postupke za stupanje na snagu.

2. Svaka stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obaviješću upućenoj drugoj stranci diplomatskim putem. Takav otkaz stupa na snagu trideset dana od datuma primitka takve obavijesti.

3. Neovisno o otkazu ovog Sporazuma, osobne informacije koje potpadaju pod područje primjene ovog Sporazuma i koje su prenesene prije njegova otkaza nastavljaju se obrađivati u skladu s ovim Sporazumom.

U POTVRDU PRETHODNO NAVEDENOG niže potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Amsterdamu drugog dana lipnja dvije tisuće šesnaeste godine, u dva izvornika na engleskom jeziku. Na temelju prava EU-a, Europska unija također sastavlja ovaj Sporazum na bugarskom, češkom, danskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku. Te dodatne jezične verzije mogu se ovjeriti razmjenom diplomatskih nota između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije. Ako postoje razlike između vjerodostojnih jezičnih verzija, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

Za Europsku uniju

Za Sjedinjene Američke Države

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2221

od 5. prosinca 2016.

o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 57. stavak 4. i članak 58. stavak 2.,

budući da:

- (1) Radi osiguravanja jedinstvene primjene kombinirane nomenklature koja je priložena Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽²⁾, potrebno je donijeti mjere za razvrstavanje robe iz Priloga ovoj Uredbi.
- (2) Uredbom (EEZ) br. 2658/87 utvrđena su opća pravila o tumačenju kombinirane nomenklature. Ta se pravila primjenjuju i na svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na njoj ili kojom se uvodi daljnja podjela te koja je utvrđena posebnim odredbama Unije radi primjene tarifnih i drugih mjera povezanih s trgovinom robom.
- (3) U skladu s navedenim općim pravilima robu opisanu u stupcu 1. tablice u Prilogu ovoj Uredbi trebalo bi na temelju obrazloženja navedenog u stupcu 3. razvrstati u odgovarajuću oznaku KN iz stupca 2.
- (4) Primjereno je odrediti da u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 osoba kojoj su dane obvezujuće tarifne informacije za robu na koju se odnosi ova Uredba, a koje nisu u skladu s ovom Uredbom, može nastaviti navoditi te informacije tijekom određenog razdoblja. Trebalo bi odrediti da to razdoblje traje tri mjeseca.
- (5) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Roba opisana u stupcu 1. tablice u Prilogu razvrstava se u kombiniranu nomenklaturu u oznaku KN iz stupca 2. te tablice.

Članak 2.

Obvezujuće tarifne informacije koje nisu u skladu s ovom Uredbom mogu se nastaviti navoditi u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 tijekom razdoblja od tri mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.

⁽¹⁾ SL L 269, 10.10.2013., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2016.

Za Komisiju

Stephen QUEST

Glavni direktor

Glavna uprava za oporezivanje i carinsku uniju

PRILOG

Opis robe	Razvrstavanje (oznaka KN)	Obrazloženje
(1)	(2)	(3)
Proizvod koji se sastoji od tri savitljive cijevi međusobno spojene spojnim priključkom u obliku slova Y. Svaka od cijevi ima priključak tipa Luer na kraju. Ukupna duljina proizvoda iznosi otprilike 16 cm, a promjer cijevi otprilike 4 mm. Proizvod je izrađen od različitih plastičnih materijala kao što su polivinil klorid i akrilni polimer. Luer priključak se koristi za spajanje proizvoda na druge cijevi i/ili uređaje (npr. štrcaljke) na način kojim se sprečava istjecanje sadržaja. Proizvod se koristi u raznim područjima kao što su medicina, rad u laboratoriju, istraživanje i druga okruženja u kojima je potreban priključak kojim se sprečava istjecanje. Vidjeti sliku (*).	3917 33 00	Razvrstavanje se utvrđuje u skladu s općim pravilima 1 i 6 za tumačenje kombinirane nomenklature, napomenom 8 uz poglavlje 39 i nazivima oznaka KN 3917 i 3917 33 00. Prilikom podnošenja robe carini proizvod ne može biti prepoznat kao dio medicinskog instrumenta u smislu napomene 2 uz poglavlje 90. Prema tome, razvrstavanje proizvoda u tarifni broj 9018 je isključeno. Zbog svojih objektivnih karakteristika i svojstava, proizvod ispunjava uvjete iz tarifnog broja 3917 i zahtjeve iz napomene 8 uz poglavlje 39. On se stoga razvrstava u oznaku KN 3917 33 00 kao ostale cijevi, neojačane niti drukčije kombinirane s drugim materijalima, s priborom.

(*) Slika je samo informativne naravi.



PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2222**od 5. prosinca 2016.****o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9. stavak 1. točku (e),

budući da:

- (1) Uredbom (EEZ) br. 2658/87 uvedena je nomenklatura roba (dalje u tekstu: kombinirana nomenklatura) koja se navodi u Prilogu I. toj Uredbi.
- (2) Podbroj 9505 10 kombinirane nomenklature obuhvaća proizvode za božićne svetkovine.
- (3) Neke su smjernice o tumačenju pojma „proizvodi za božićne svetkovine” dane u Napomenama s objašnjenjem Harmoniziranog sustava (HSEN) uz tarifni broj 9505, točke (A)(1) i (2). Međutim, još uvijek postoje različita stajališta o opsegu proizvoda koji su obuhvaćeni podbrojem 9505 10.
- (4) Stoga bi, radi pravne sigurnosti, područje primjene pobroja 9505 10 trebalo razjasniti razlikovanjem tradicionalnih proizvoda koji se upotrebljavaju za božićne svetkovine navedenih u HSEN-u za tarifni broj 9505, točke (A)(1) i (2) i modernih proizvoda koji se upotrebljavaju općenito kao ukrasi za vrijeme zimskog razdoblja.
- (5) Stoga je nužno u poglavlje 95 kombinirane nomenklature umetnuti dodatnu napomenu kako bi se osiguralo ujednačeno tumačenje podbroja 9505 10 u cijeloj Uniji.
- (6) Prilog I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (7) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U poglavlje 95 drugog dijela kombinirane nomenklature iz Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 unosi se sljedeća dodatna napomena 1.:

„1. Podbroj 9505 10 obuhvaća:

- (a) proizvode koji su općenito prepoznati za uporabu u vrijeme božićnih svetkovina i koji se isključivo proizvode i dizajniraju kao proizvodi za božićne svetkovine.

To su:

- (1) proizvodi povezani s Isusovim rođenjem (tj. proizvodi za tradicionalne božićne jaslice), npr. figurice, životinje, betlehemske zvijezde, tri kralja i prizori Isusova rođenja;

⁽¹⁾ SL L 256, 7.9.1987., str. 1.

(2) proizvodi prepoznati za uporabu za božićne svetkovine zahvaljujući dugotrajnim nacionalnim tradicijama, npr.:

- umjetna božićna drvca,
- božićne čarape,
- umjetne božićne klade,
- božićni smotuljci,
- Djedovi Božićnjaci sa saonicama ili bez njih,
- božićni anđeli.

Podbroj ne uključuje proizvode za zimsko razdoblje koji su primjereni za općenitiju uporabu kao ukrasi u tom razdoblju jer njihova objektivna obilježja upućuju na to da se ne upotrebljavaju isključivo za božićne svetkovine već uglavnom kao ukrasi u zimskom razdoblju, npr. sige, snježni kristali, zvijezde, sobovi, crvendači, snjegovići i druge slike iz zimskog razdoblja, bez obzira na to upućuju li boje, odjeća itd. na povezanost s Božićem;

(b) ukrasne proizvode za božićna drvca.

To su proizvodi dizajnirani za vješanje na božićno drvce (tj. lagani proizvodi od općenito neizdržljivog materijala dizajnirani za ukrašavanje božićnog drvca). Ti proizvodi moraju biti povezani s Božićem.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2016.

Za Komisiju

Stephen QUEST

Glavni direktor

Glavna uprava za oporezivanje i carinsku Uniju

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2223**od 5. prosinca 2016.****o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 57. stavak 4. i članak 58. stavak 2.,

budući da:

- (1) Radi osiguravanja jedinstvene primjene kombinirane nomenklature koja je priložena Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽²⁾ potrebno je donijeti mjere za razvrstavanje robe iz Priloga ovoj Uredbi.
- (2) Uredbom (EEZ) br. 2658/87 utvrđena su opća pravila o tumačenju kombinirane nomenklature. Ta se pravila primjenjuju i na svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na njoj ili kojom se uvodi daljnja podjela te koja je utvrđena posebnim odredbama Unije radi primjene tarifnih i drugih mjera povezanih s trgovinom robom.
- (3) U skladu s navedenim općim pravilima robu opisanu u stupcu 1. tablice u Prilogu ovoj Uredbi trebalo bi na temelju obrazloženja navedenog u stupcu 3. razvrstati u odgovarajuću oznaku KN iz stupca 2.
- (4) Primjereno je odrediti da u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 osoba kojoj su dane obvezujuće tarifne informacije za robu na koju se odnosi ova Uredba, a koje nisu u skladu s ovom Uredbom, može nastaviti navoditi te informacije tijekom određenog razdoblja. Trebalo bi odrediti da to razdoblje traje tri mjeseca.
- (5) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Roba iz stupca 1. tablice u Prilogu razvrstava se u kombiniranu nomenklaturu u oznaku KN iz stupca 2. te tablice.

Članak 2.

U skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 obvezujuće tarifne informacije koje nisu u skladu s ovom Uredbom mogu se nastaviti navoditi tijekom razdoblja od tri mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.

Članak 3.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 269, 10.10.2013., str. 1.⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2016.

Za Komisiju

Stephen QUEST

Glavni direktor

Glavna uprava za oporezivanje i carinsku uniju

PRILOG

Opis robe	Razvrstavanje (oznaka KN)	Obrazloženje
(1)	(2)	(3)
Proizvod (takozvani „digitalni mikroskop”) valjkasta oblika dužine približno 10 cm i promjera približno 3 cm. Digitalni mikroskop opremljen je četirima svjetlećim diodama, komplementarnim metal-oksidnim poluvodičkim (CMOS) senzorom i kabelom s USB priključkom. Proizvod funkcionira samo zajedno sa strojem za automatsku obradu podataka i nema ugrađene mogućnosti snimanja. Proizvod može povećavati predmete od 10 do 200 puta pomoću optičke leće te snimati fotografije i videozapise koji se naknadno mogu pohraniti na stroj za automatsku obradu podataka upotrebom namjenskog softvera. Vidjeti sliku (*).	8525 80 19	Razvrstavanje se utvrđuje u skladu s općim pravilima 1 i 6 za tumačenje kombinirane nomenklature, napomenom 5(E) uz poglavlje 84 i tekstom oznaka KN 8525, 8525 80 i 8525 80 19. Proizvod može funkcionirati kao ulazna jedinica za stroj za automatsku obradu podataka, televizijska kamera i kao digitalni mikroskop. Razvrstavanje kao ulazna jedinica za strojeve za automatsku obradu podataka iz tarifnog broja 8471 isključuje se jer proizvod ima posebnu funkciju koja nije obrada podataka. Razvrstavanje kao optički mikroskop iz tarifnog broja 9011 također se isključuje jer ovaj proizvod nema značajke proizvoda iz tog tarifnog broja (vidjeti i Napomene s objašnjenjem harmoniziranog sustava uz tarifni broj 9011, prvi odlomak i drugi odlomak (I)). Budući da se slika povećanog predmeta može prikazati i ako je potrebno snimiti strojem za automatsku obradu podataka tek nakon što je registrira CMOS senzor, proizvod ima značajke televizijske kamere. Proizvod se stoga razvrstava u oznaku KN 8525 80 19 kao televizijska kamera.

(*) Slika je samo informativne naravi.



PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2224**od 5. prosinca 2016.****o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 57. stavak 4. i članak 58. stavak 2.,

budući da:

- (1) Radi osiguravanja jedinstvene primjene kombinirane nomenklature koja je priložena Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽²⁾, potrebno je donijeti mjere za razvrstavanje robe iz Priloga ovoj Uredbi.
- (2) Uredbom (EEZ) br. 2658/87 utvrđena su opća pravila o tumačenju kombinirane nomenklature. Ta se pravila primjenjuju i na svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na njoj ili kojom se uvodi daljnja podjela te koja je utvrđena posebnim odredbama Unije radi primjene tarifnih i drugih mjera povezanih s trgovinom robom.
- (3) U skladu s navedenim općim pravilima robu opisanu u stupcu 1. tablice u Prilogu ovoj Uredbi trebalo bi na temelju obrazloženja navedenog u stupcu 3. razvrstati u odgovarajuću oznaku KN iz stupca 2.
- (4) Primjereno je odrediti da u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 osoba kojoj su dane obvezujuće tarifne informacije za robu na koju se odnosi ova Uredba, a koje nisu u skladu s ovom Uredbom, može nastaviti navoditi te informacije tijekom određenog razdoblja. Trebalo bi odrediti da to razdoblje traje tri mjeseca.
- (5) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Roba iz stupca 1. tablice u Prilogu razvrstava se u kombiniranu nomenklaturu u oznaku KN iz stupca 2. te tablice.

Članak 2.

Obvezujuće tarifne informacije koje nisu u skladu s ovom Uredbom mogu se nastaviti navoditi u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 tijekom razdoblja od tri mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.

Članak 3.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 269, 10.10.2013., str. 1.⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2016.

Za Komisiju

Stephen QUEST

Glavni direktor

Glavna uprava za oporezivanje i carinsku uniju

PRILOG

Opis robe	Razvrstavanje (oznaka KN)	Obrazloženje
(1)	(2)	(3)
Električni aparat (tzv. „bežični adapter za zvučnike“) u kućištu dimenzija približno 52 × 52 × 13 mm i mase 26 g. Bežični adapter za zvučnike sastoji se od: — ugrađene punjive baterije, — digitalno-analognog pretvarača, — odašiljača i prijamnika temeljenog na tehnologiji Bluetooth (Profil napredne audio distribucije (A2DP)), — USB ulaza za punjenje, i — audio ulaza od 3,5 mm, za povezivanje sa sustavom zvučnika (ne podnosi se na carinski pregled). Aparat korisniku omogućuje slušanje glazbe s pametnog telefona ili sličnog prijenosnog uređaja na kućnom audio sustavu ili putem zasebnih zvučnika. Zvučni signal šalje se bežično putem Bluetootha s pametnog telefona na aparat. U aparatu, digitalni signal pretvara se u analogni signal te se kabelima prenosi na kućni audio sustav ili zasebne zvučnike. Tipka „pauziraj/reproduciraj“ na aparatu omogućuje zaustavljanje i pokretanje glazbe, ali ne dozvoljava odabir glazbe ni podešavanje jačine zvuka.	8517 62 00	Razvrstavanje se utvrđuje u skladu s općim pravilima 1. i 6. za tumačenje kombinirane nomenklature i nazivima oznaka KN 8517 i 8517 62 00. Budući da aparat može samo slati i primiti audio signale bežično putem Bluetootha (A2DP) te sam ne stvara zvučni signal niti proizvodi zvuk, ne može se smatrati aparatom za reprodukciju zvuka. Stoga je razvrstavanje proizvoda u tarifni broj 8519 isključeno. Funkcija aparata je bežični prijem audio podataka s drugog uređaja (na primjer s mobilnog telefona) te prijenos tih podataka na zvučnike upotrebom kabela. Funkcija prijema, pretvorbe i prijenosa podataka obuhvaćena je nazivom oznake KN 8517 62 00. Aparat se stoga razvrstava u oznaku KN 8517 62 00 kao uređaj za prijem, konverziju i slanje glasa ili drugih podataka.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2225**od 5. prosinca 2016.****o razvrstavanju određene robe u kombiniranu nomenklaturu**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 57. stavak 4. i članak 58. stavak 2.,

budući da:

- (1) Radi osiguravanja jedinstvene primjene kombinirane nomenklature koja je priložena Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽²⁾ potrebno je donijeti mjere za razvrstavanje robe iz Priloga ovoj Uredbi.
- (2) Uredbom (EEZ) br. 2658/87 utvrđena su opća pravila o tumačenju kombinirane nomenklature. Ta se pravila primjenjuju i na svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na njoj ili kojom se uvodi daljnja podjela te koja je utvrđena posebnim odredbama Unije radi primjene tarifnih i drugih mjera povezanih s trgovinom robom.
- (3) U skladu s navedenim općim pravilima robu opisanu u stupcu (1) tablice u Prilogu ovoj Uredbi trebalo bi na temelju obrazloženja navedenog u stupcu (3) razvrstati u odgovarajuću oznaku KN iz stupca (2).
- (4) Primjereno je odrediti da u skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 osoba kojoj su dane obvezujuće tarifne informacije za robu na koju se odnosi ova Uredba, a koje nisu u skladu s ovom Uredbom, može nastaviti navoditi te informacije tijekom određenog razdoblja. Trebalo bi odrediti da to razdoblje traje tri mjeseca.
- (5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Roba iz stupca (1) tablice u Prilogu razvrstava se u kombiniranu nomenklaturu u oznaku KN iz stupca (2) te tablice.

Članak 2.

U skladu s člankom 34. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 952/2013 obvezujuće tarifne informacije koje nisu u skladu s ovom Uredbom mogu se nastaviti navoditi tijekom razdoblja od tri mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.

*Članak 3.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 269, 10.10.2013., str. 1.⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2016.

Za Komisiju

Stephen QUEST

Glavni direktor

Glavna uprava za oporezivanje i carinsku uniju

PRILOG

Opis robe	Razvrstavanje (oznaka KN)	Obrazloženje
(1)	(2)	(3)
Proizvod valjkasta oblika pretežito izrađen od čelika (osim lijevanog čelika) duljine približno 35 cm i promjera približno 19 cm na najširem dijelu (tzv. „valjak gusjenice“). Sastoji se od sljedećih glavnih komponenti: valjkastog plašta sa stupnjevanim kućištem za vodilicu lanca; visoko poliranog vratila, dvije brončane čahure i prirubnice na oba kraja. Proizvod je namijenjen uporabi s lančanom gusjenicom rovokopača gusjeničara u kombinaciji s drugim sličnim valjcima gusjenice za uzdužno i poprečno vođenje lančane gusjenice. Vidjeti sliku (*).	8431 49 80	Razvrstavanje se utvrđuje u skladu s općim pravilima 1. i 6. za tumačenje kombinirane nomenklature (KN), napomenom 2(b) uz odsjek XVI. i nazivima oznaka KN 8431, 8431 49 i 8431 49 80. Razvrstavanje u tarifni broj 8708 kao dijelovi i pribor motornih vozila iz tarifnih brojeva 8701 do 8705 isključuje se jer proizvod nije namijenjen uporabi s motornim vozilima iz tih tarifnih brojeva. Objektivne značajke proizvoda (veličina i oblik) značajke su valjka gusjenice namijenjenog za uporabu s lančanom gusjenicom rovokopača gusjeničara iz tarifnog broja 8429. Proizvod se stoga razvrstava u oznaku KN 8431 49 80 kao dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom sa strojevima iz tarifnih brojeva 8425 do 8430 osim onih od lijevanog čelika.

(*) Slika je samo informativne naravi.



PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2226**od 9. prosinca 2016.****o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2016. zbog prelova u prethodnim godinama**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 105. stavke 1., 2. i 3.,

budući da:

(1) Ribolovne kvote za 2015. godinu utvrđene su:

- Uredbom Vijeća (EU) br. 1221/2014 ⁽²⁾,
- Uredbom Vijeća (EU) br. 1367/2014 ⁽³⁾,
- Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 ⁽⁴⁾ i
- Uredbom Vijeća (EU) 2015/106 ⁽⁵⁾.

(2) Ribolovne kvote za 2016. godinu utvrđene su:

- Uredbom Vijeća (EU) br. 1367/2014,
- Uredbom Vijeća (EU) 2015/2072 ⁽⁶⁾,
- Uredbom Vijeća (EU) 2016/72 ⁽⁷⁾ i
- Uredbom Vijeća (EU) 2016/73 ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EU) br. 1221/2014 od 10. studenoga 2014. o utvrđivanju za 2015. ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkom moru i o izmjeni uredaba (EU) br. 43/2014 i (EU) br. 1180/2013 (SL L 330, 15.11.2014., str. 16.).

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EU) br. 1367/2014 od 15. prosinca 2014. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za ribarska plovila Unije za određene dubokomorske riblje stokove za 2015. i 2016. (SL L 366, 20.12.2014., str. 1.).

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

⁽⁵⁾ Uredba Vijeća (EU) 2015/106 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Crnom moru za 2015. (SL L 19, 24.1.2015., str. 8.).

⁽⁶⁾ Uredba Vijeća (EU) 2015/2072 od 17. studenoga 2015. o utvrđivanju za 2016. ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkom moru i o izmjeni uredaba (EU) br. 1221/2014 i (EU) 2015/104 (SL L 302, 19.11.2015., str. 1.).

⁽⁷⁾ Uredba Vijeća (EU) 2016/72 od 22. siječnja 2016. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2016. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za ribarska plovila Unije u određenim vodama izvan Unije i o izmjeni Uredbe (EU) 2015/104 (SL L 22, 28.1.2016., str. 1.).

⁽⁸⁾ Uredba Vijeća (EU) 2016/73 od 18. siječnja 2016. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove u Crnom moru za 2016. (SL L 16, 23.1.2016., str. 1.).

- (3) U skladu s člankom 105. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1224/2009, ako utvrdi da je neka država članica premašila ribolovne kvote koje su joj dodijeljene, Komisija smanjuje buduće ribolovne kvote te države članice.
- (4) Člankom 105. stavcima 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 predviđeno je da se ta smanjenja moraju provesti sljedeće godine ili sljedećih godina primjenom odgovarajućih faktora množenja utvrđenih u toj Uredbi.
- (5) Određene države članice premašile su svoje ribolovne kvote za 2015. godinu. Stoga je primjereno smanjiti ribolovne kvote koje su im dodijeljene za prelovljene stokove u 2016. i, prema potrebi, u sljedećim godinama.
- (6) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/1801 ⁽¹⁾ i Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/2404 ⁽²⁾ predviđena su smanjenja ribolovnih kvota za određene zemlje i vrste u 2015. Međutim kod nekih su država članica smanjenja kvota koja su se trebala primijeniti za neke vrste bila viša nego kvote koje su im 2015. bile na raspolaganju te se stoga nisu mogla provesti u cijelosti te godine. Kako bi se osiguralo da se u takvim slučajevima smanjenje za odgovarajuće stokove provede u cijelosti, preostale količine trebale bi se uzeti u obzir pri određivanju smanjenja kvote za 2016. i, prema potrebi, kvota za sljedeće godine.
- (7) Dopisom od 25. listopada 2015. Njemačka je, u skladu s člankom 3. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 847/96 ⁽³⁾, od Komisije zatražila dopuštenje za iskrcaj dodatnih količina oblića i lista glatkog u vodama Unije u zonama II.a i IV. (T/B/2AC4-C) unutar ograničenja od 10 % kvote. Trebalo bi se smatrati da dodatne količine odobrene u skladu s tim postupkom premašuju dopuštene količine za iskrcaj za potrebe smanjenja predviđenih člankom 105. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.
- (8) Smanjenja ribolovnih kvota, kako su previđena ovom Uredbom, trebala bi se primjenjivati ne dovodeći u pitanje smanjenja primjenjiva na kvote za 2016. u skladu s Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 185/2013 ⁽⁴⁾.
- (9) Budući da se kvote izražavaju u tonama, količine manje od jedne tone ne razmatraju se,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Ribolovne kvote utvrđene uredbama (EU) br. 1367/2014, (EU) 2015/2072, (EU) 2016/72 i (EU) 2016/73 za godinu 2016. smanjuju se kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.
2. Stavak 1. primjenjuje se ne dovodeći u pitanje smanjenja predviđena Provedbenom uredbom (EU) br. 185/2013.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1801 od 7. listopada 2015. o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2015. zbog prekomjernog izlova prethodnih godina (SL L 263, 8.10.2015., str. 19.).

⁽²⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2404 od 16. prosinca 2015. o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2015. zbog prelova drugih stokova u prethodnim godinama i o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2015/1801 (SL L 333, 19.12.2015., str. 73.).

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 847/96 od 6. svibnja 1996. o uvođenju dodatnih uvjeta za upravljanje godišnjim ukupnim dopuštenim ulovom (TAC) i kvotama (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.).

⁽⁴⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 185/2013 od 5. ožujka 2013. o predviđanju odbitaka od određenih ribolovnih kvota za skušu dodijeljenih Španjolskoj za 2013. i naredne godine radi prekomjernog ribolova u 2009. (SL L 62, 6.3.2013., str. 62.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNKER

PRILOG

SMANJENJA KVOTA ZA PRELOVLJENE STOKOVE

Država članica	Oznaka vrste	Oznaka područja	Naziv vrste	Naziv područja	Početna kvota za 2015. (u kilogramima)	Dopušteni iskrcaj u 2015. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) ⁽¹⁾	Ukupni ulov u 2015. (količina u kilogramima)	Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj	Prelov s obzirom na dopušteni iskrcaj (količina u kilogramima)	Faktormnoženja ⁽²⁾	Dodatni faktor množenja ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Preostala smanjenja iz prethodnih godina ⁽⁵⁾ (količina u kilogramima)	Smanjenja koja će se provesti u 2016. (količina u kilogramima)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
BE	SOL	24-C.	list obični	vode Unije u zonama II.a i IV.	991 000	929 510	939 590	101,08 %	10 080	/	/	/	10 080
BE	SRX	07D.	raže i voline	vode Unije u zoni VII.d	72 000	70 511	69 495	98,56 %	– 1 016	/	/	1 097	81
BE	SRX	2AC4-C	raže i voline	vode Unije u zonama II.a i IV.	211 000	245 500	256 147	104,34 %	10 647	/	/	/	10 647
BE	SRX	67AKXD	raže i voline	vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k	725 000	915 262	918 243	100,33 %	2 981	/	/	/	2 981
DE	T/B	2AC4-C	oblič/list glatki	vode Unije u zonama II.a i IV.	186 000	349 000	350 186	100,34 %	1 186	/	/	/	1 186 ⁽¹⁰⁾
DK	COD	03AN.	bakalar	Skagerrak	3 336 000	3 223 407	3 349 360	103,91 %	125 923	/	(C) ⁽⁶⁾	/	125 923
DK	DGS	03 A-C.	morski pas/kostelj	vode Unije u zoni III.a	0	0	3 840	Nije primjenjivo	3 840	1,00	/	/	3 840
DK	DGS	2AC4-C	morski pas/kostelj	vode Unije u zonama II.a i IV.	0	0	1 540	Nije primjenjivo	1 540	1,00	/	/	1 540
DK	HER	03 A-BC	haringa	zona III.a	5 692 000	5 770 000	6 056 070	104,96 %	286 070	/	/	/	286 070
DK	NOP	04-N.	norveška ugotica	norveške vode u zoni IV.	0	0	28 270	Nije primjenjivo	28 270	1,00	/	/	28 270

10.12.2016.

HR

Službeni list Europske unije

L 336/31

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
DK	SAN	234_1	hujica	vode Unije na području upravljanja za hujicu 1	125 459 000	115 924 000	130 977 950	112,99 %	15 053 950	1,2	/	/	18 064 740
DK	SAN	234_6	hujica	vode Unije na području upravljanja za hujicu 6	206 000	219 000	228 860	104,50 %	9 860	/	/	/	9 860
ES	ALF	3X14-	alfonsini (ribe roda <i>Beryx</i>)	vode Unije i međunarodne vode u zonama III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XII. i XIV.	67 000	80 045	62 544	78,13 %	– 9 496 ⁽⁷⁾	/	/	16 159	6 663
ES	ANE	08.	inćun	zona VIII.	22 500 000	22 923 784	24 068 471	104,99 %	1 144 687	/	/	/	1 144 687
ES	BSF	8910-	crni zmijičnjak	vode Unije i međunarodne vode u zonama VIII., IX. i X.	12 000	30 050	110	0,37 %	– 26 936 ⁽⁸⁾	/	/	29 639	2 703
ES	BUM	ATLANT	plavi iglan	Atlantski ocean	10 360	20 360	134 082	658,56 %	113 722	2,0	A	172 878	514 044
ES	COD	1/2B	bakalar	zone I. i II.b	13 283 000	12 182 091	12 391 441	101,72 %	209 350	/	/	/	209 350
ES	GHL	1N2AB.	grenlandska ploča	norveške vode u zonama I. i II.	/	0	24 239	Nije primjenjivo	24 239	1,00	A	/	36 359
ES	RED	N3LN.	škarpina	zona NAFO-a 3LN	/	171 440	173 836	101,40 %	2 396	/	/	/	2 396
ES	SOL	8AB.	list obični	zone VIII.a i VIII.b	9 000	6 968	7 397	106,13 %	(429) ⁽⁹⁾	/	(A+C) ⁽⁹⁾ ⁽⁹⁾	2 759	2 759
ES	SRX	67AKXD	raže i voline	vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k	43 800	412 000	445 713	108,18 %	33 713	/	/	/	33 713
ES	SRX	89-C.	raže i voline	vode Unije u zonama VIII. i IX.	1 057 000	650 485	771 246	118,56 %	120 761	1,2	/	118 622	263 535

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
ES	USK	567EI.	kljovan	vode Unije i međunarodne vode u zonama V., VI. i VII.	46 000	135 008	62 646	46,40 %	– 72 362	/	/	58 762	0
ES	WHM	ATLANT	atlantski bijeli iglan	Atlantski ocean	24 310	24 310	68 613	282,24 %	44 303	1,00	A	72 539	138 994
FR	GHL	1N2AB.	grenlandska ploča	norveške vode u zonama I. i II.	/	2 000	7 957	397,85 %	5 957	1,00	/	/	5 957
FR	HAD	7X7A34	koljak	zone VII.b – k, VIII., IX. i X.; vode Unije na području CECAF-a 34.1.1	5 561 000	5 760 984	5 775 607	100,25 %	14 623	/	/	/	14 623
FR	PLE	7HJK.	iverak zlatopjeg	zone VII.h, VII.j i VII.k	17 000	57 007	59 833	104,95 %	2 826	/	/	/	2 826
FR	SRX	07D.	raže i voline	vode Unije u zoni VII.d	602 000	591 586	689 868	116,61 %	98 282	1,00	/	/	98 282
FR	SRX	89-C.	raže i voline	vode Unije u zonama VIII. i IX.	1 298 000	1 507 000	1 578 469	104,74 %	71 469	/	/	/	71 469
IE	COD	07 A.	bakalar	zona VII.a	120 000	134 776	138 122	102,48 %	3 346	/	/	/	3 346
IE	SRX	67AKXD	raže i voline	vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k	1 048 000	946 554	1 044 694	110,37 %	98 140	1,00	/	/	98 140
NL	ANE	08.	inćun	zona VIII.	/	0	12 493	Nije pri- mjenjivo	12 493	1,00	/	/	12 493
NL	COD	2A3AX4	bakalar	zona IV.; vode Unije u zoni II.a; dio zone III.a koji nije obuhvaćen Skagerrakom i Kattegatom	2 800 000	1 340 520	1 348 815	100,62 %	8 295	/	(C) ⁽⁶⁾	/	8 295
NL	HER	*25B-F	haringa	zone II. i V.b sjeverno od 62° S (vode Farskih otoka)	1 104 000	1 841 160	2 230 998	121,17 %	389 838	1,4	/	/	545 773

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
NL	HKE	3 A/BCD	oslić	zona III.a; vode Unije u podzonama 22 – 32	/	0	1 575	Nije primjenjivo	1 575	1,00	A+C ⁽¹¹⁾	/	2 363
NL	MAC	*3A4BC	skuša	zone III.a i IV.bc	490 000	1 084 500	1 090 087	100,52 %	5 587	/	/	/	5 587
NL	POK	2A34.	koljuška	zone III.a i IV.; vode Unije u zonama II.a, III.b, III.c i podzonama 22 – 32	68 000	56 600	63 411	112,03 %	6 811	1,00	/	/	6 811
NL	SRX	2AC4-C	raže i voline	vode Unije u zonama II.a i IV.	180 000	245 300	252 765	103,04 %	7 465	/	/	/	7 465
NL	T/B	2AC4-C	oblič i list glatki	vode Unije u zonama II.a i IV.	2 579 000	2 783 000	2 793 239	100,37 %	10 239	/	/	/	10 239
NL	WHB	1X14	ugotica pučinka	vode Unije i međunarodne vode u zonama I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII.a, VIII.b, VIII.d, VIII.e, XII. i XIV.	36 711 000	55 297 456	55 584 332	100,52 %	286 876	/	/	/	286 876
NL	WHG	2AC4.	pišmolj	zona IV.; vode Unije u zoni II.a	699 000	527 900	547 717	103,75 %	19 817	/	/	/	19 817
NL	WHG	56-14	pišmolj	zona VI.; vode Unije i međunarodne vode u zoni V.b.; međunarodne vode u zonama XII. i XIV.	/	0	11 475	Nije primjenjivo	11 475	1,00	/	/	11 475
PT	GHL	1N2AB	grenlandska ploča	norveške vode u zonama I. i II.	/	0	6 098	Nije primjenjivo	6 098	1,00	/	/	6 098
PT	POK	1N2AB.	koljuška	norveške vode u zonama I. i II.	/	9 700	9 690	99,90 %	– 10	/	/	145 616	145 606

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
UK	COD	2A3AX4	bakalar	zona IV.; vode Unije u zoni II.a; dio zone III.a koji nije obuhvaćen Skagerrakom i Kattegatom	11 369 000	14 828 600	14 846 189	100,12 %	17 589	/	(C) ⁽⁶⁾	/	17 589
UK	HER	4AB.	haringa	vode Unije i norveške vode u zoni IV. sjeverno od 53° 30' S	62 292 000	66 892 860	68 024 970	101,69 %	1 132 100	/	/	/	1 132 110
UK	MAC	2CX14-	skuša	zone VI., VII., VIII.a, VIII.b, VIII.d i VIII.e; vode Unije i međunarodne vode u zoni V.b.; međunarodne vode u zonama II.a, XII. i XIV.	245 363 000	237 093 794	242 496 391	102,28 %	5 402 597	/	(A) ⁽⁶⁾	/	5 402 597
UK	MAC	*3A4BC	skuša	zone III.a i IV.bc	490 000	620 500	626 677	101,00 %	6 177	/	/	/	6 177
UK	SAN	234_1	hujica	vode Unije na području upravljanja za hujicu 1	2 742 000	1 219 400	2 000 034	164,02 %	780 634	2,00	/	/	1 561 268

⁽¹⁾ Kvote dostupne državi članici u skladu s odgovarajućim uredbama o ribolovnim mogućnostima nakon uzimanja u obzir razmjena ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.), prijenosa kvota iz 2014. u 2015. u skladu s člankom 4. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 847/96 (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.), člankom 5.a Uredbe Vijeća (EU) br. 1221/2014 (SL L 330, 15.11.2014., str. 16.) te člankom 18.a Uredbe Vijeća (EU) 2015/104 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.) odnosno ponovne dodjele i smanjenja ribolovnih mogućnosti u skladu s člancima 37. i 105. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

⁽²⁾ Kako je utvrđen u članku 105. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1224/2009. U svim slučajevima u kojima prelov iznosi 100 tona ili manje primjenjuje se smanjenje jednako prelovu * 1,00.

⁽³⁾ Kako je utvrđen u članku 105. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1224/2009., uz uvjet da količina prelova premašuje 10 %.

⁽⁴⁾ Slovo „A” znači da je primijenjen dodatni faktor množenja od 1,5 zbog uzastopnog prelova u 2013., 2014. i 2015. Slovo „C” znači da je primijenjen dodatni faktor množenja od 1,5 jer stok podliježe višegodišnjem planu.

⁽⁵⁾ Preostale količine koje se ne mogu oduzeti u 2015. u skladu s Uredbom (EU) 2015/1801 kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2015/2404 jer nije bilo dostupne kvote ili je nije bilo dovoljno.

⁽⁶⁾ Dodatni faktor množenja nije primjenjiv jer prelov ne premašuje 10 % dopuštenog iskrcaja.

⁽⁷⁾ Preostala neiskorištena količina nakon prijenosa 8 005 kilograma iz 2015. u 2016. provedenog u skladu s Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/1142 (SL L 189, 14.7.2016., str. 9.).

⁽⁸⁾ Preostala neiskorištena količina nakon prijenosa 3 004 kilograma iz 2015. u 2016. provedenog u skladu s Uredbom (EU) 2016/1142.

⁽⁹⁾ Količine manje od jedne tone ne razmatraju se.

⁽¹⁰⁾ Na zahtjev Njemačke Komisija je dopustila dodatni iskrcaj najviše 10 % kvote oblića/lista glatkog u skladu s člankom 3. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.

⁽¹¹⁾ Dodatni faktori množenja nisu kumulativni i primjenjuju se samo jedanput.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2227**od 9. prosinca 2016.****o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz Uredbe (EU) br. 575/2013 i Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 497. stavak 3.,

budući da:

- (1) Kako bi se izbjeglo narušavanje međunarodnih financijskih tržišta i spriječilo kažnjavanje institucija povisivanjem kapitalnih zahtjeva tijekom postupaka izdavanja odobrenja postojećim središnjim drugim ugovornim stranama i njihova priznavanja, člankom 497. stavcima 1. i 2. Uredbe (EU) br. 575/2013 utvrđeno je prijelazno razdoblje tijekom kojeg institucije s poslovnim nastanom u Uniji mogu smatrati kvalificiranim središnjim drugim ugovornim stranama sve središnje druge ugovorne strane s kojima obavljaju poravnanje transakcija.
- (2) Uredbom (EU) br. 575/2013 izmijenjena je Uredba (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ u pogledu određenih ulaznih podataka za izračun kapitalnih zahtjeva institucija za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama. U skladu s time, člankom 89. stavkom 5.a Uredbe (EU) br. 648/2012 od određenih se središnjih drugih ugovornih strana zahtijeva da u ograničenom razdoblju izvješćuju o ukupnom iznosu inicijalne marže koju su primile od svojih članova sustava poravnanja. To prijelazno razdoblje odgovara razdoblju utvrđenom člankom 497. stavcima 1. i 2. Uredbe (EU) br. 575/2013.
- (3) Utvrđeno je da će oba prijelazna razdoblja isteći 15. lipnja 2014.
- (4) Člankom 497. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 575/2013 Komisija se ovlašćuje za donošenje provedbenog akta kako bi se u iznimnim situacijama prijelazno razdoblje za kapitalne zahtjeve produžilo za šest mjeseci. To je produženje potrebno primjenjivati i u odnosu na rokove utvrđene člankom 89. stavkom 5.a Uredbe (EU) br. 648/2012. Ta su prijelazna razdoblja produžena do 15. prosinca 2016. provedbenim uredbama Komisije (EU) br. 591/2014 ⁽³⁾, (EU) br. 1317/2014 ⁽⁴⁾, (EU) 2015/880 ⁽⁵⁾, (EU) 2015/2326 ⁽⁶⁾ i (EU) 2016/892 ⁽⁷⁾.
- (5) Postupak izdavanja odobrenja postojećim drugim ugovornim stranama s poslovnim nastanom u Uniji dovršen je stoga za te druge ugovorne strane nije potrebno dodatno produljenje prijelaznog razdoblja.

⁽¹⁾ SL L 176, 27.6.2013., str. 1.⁽²⁾ Uredba (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o OTC izvedenicama, središnjoj drugoj ugovornoj strani i trgovinskom repozitoriju (SL L 201, 27.7.2012., str. 1.).⁽³⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 591/2014 od 3. lipnja 2014. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz Uredbe (EU) br. 575/2013 i Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 165, 4.6.2014., str. 31.).⁽⁴⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1317/2014 od 11. prosinca 2014. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz uredbi (EU) br. 575/2013 i (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 355, 12.12.2014., str. 6.).⁽⁵⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/880 od 4. lipnja 2015. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz uredbi (EU) br. 575/2013 i (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 143, 9.6.2015., str. 7.).⁽⁶⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2326 od 11. prosinca 2015. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz Uredbe (EU) br. 575/2013 i Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 12.12.2015., str. 108.).⁽⁷⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/892 od 7. lipnja 2016. o produženju prijelaznih razdoblja povezanih s kapitalnim zahtjevima za izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama iz Uredbe (EU) br. 575/2013 i Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 151, 8.6.2016., str. 4.).

- (6) U pogledu središnjih drugih ugovornih strana s poslovnim nastanom u trećim zemljama koje su do sad podnijele zahtjev za priznavanje, Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) priznalo je već 21 središnju ugovornu stranu. Od tog broja tri središnje druge ugovorne strane iz Sjedinjenih Američkih Država priznate su nakon donošenja Provedbene uredbe (EU) 2016/892. Osim toga, dodatne središnje druge ugovorne strane iz Sjedinjenih Američkih Država mogu biti priznate na temelju Provedbene odluke Komisije (EU) 2016/377 ⁽¹⁾. Međutim preostale središnje druge ugovorne strane iz trećih zemalja i dalje čekaju priznavanje, a postupak priznavanja neće biti dovršen do 15. prosinca 2016. Ako se prijelazno razdoblje ne produži, institucije s poslovnim nastanom u Uniji (ili njihova društva kćeri s poslovnim nastanom izvan Unije) koje su izložene prema preostalim drugim ugovornim stranama iz trećih zemalja trebale bi znatno povećati svoje kapitalne zahtjeve za te izloženosti. Čak i ako bi ta povećanja mogla biti samo privremena, mogla bi rezultirati povlačenjem tih institucija kao izravnih sudionika u tim središnjim drugim ugovornim stranama ili, barem privremeno, prestankom pružanja usluga poravnanja klijentima tih institucija i tako uzrokovati ozbiljno narušavanje tržišta na kojima spomenute središnje druge ugovorne strane posluju.
- (7) Stoga bi potreba da se izbjegne narušavanje tržišta izvan Unije, koja je prethodno bila razlog produženja prijelaznog razdoblja utvrđenog člankom 497. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 575/2013, postojala i nakon isteka produženja prijelaznog razdoblja utvrđenog Provedbenom uredbom (EU) 2016/892. Dodatnim produženjem prijelaznog razdoblja trebalo bi se institucijama s poslovnim nastanom u Uniji (ili njihovim društvima kćerima s poslovnim nastanom izvan Unije) omogućiti izbjegavanje znatnog povećanja kapitalnih zahtjeva zbog nezavršenog postupka priznavanja za središnje druge ugovorne strane koje na održiv i pristupačan način pružaju posebne vrste usluge poravnanja koje su institucijama s poslovnim nastanom u Uniji (ili njihovim društvima kćerima s poslovnim nastanom izvan Unije) potrebne. Stoga je primjereno prijelazna razdoblja produžiti za dodatnih šest mjeseci.
- (8) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za bankarstvo,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Razdoblja od 15 mjeseci iz članka 497. stavka 2. Uredbe (EU) br. 575/2013 odnosno iz članka 89. stavka 5.a drugog podstavaka Uredbe (EU) br. 648/2012, koja su posljednji put produžena u skladu s člankom 1. Provedbene uredbe (EU) 2016/892, produžuju se za dodatnih šest mjeseci do 15. lipnja 2017.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2016.

Za Komisiju

Predsjednik

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/377 od 15. ožujka 2016. o istovrijednosti regulatornog okvira Sjedinjenih Američkih Država za središnje druge ugovorne strane kojima je Komisija za trgovanje robnim ročnicama izdala odobrenje za rad i koje nadzire zahtjevima iz Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 70, 16.3.2016., str. 32.).

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2228**od 9. prosinca 2016.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2016.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor
Glavna uprava za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MA	104,7
	TN	123,9
	TR	108,1
	ZZ	112,2
0707 00 05	MA	77,0
	TR	156,6
	ZZ	116,8
0709 93 10	MA	144,9
	TR	154,6
	ZZ	149,8
0805 10 20	TR	70,9
	UY	62,9
	ZA	27,9
	ZZ	53,9
0805 20 10	MA	71,8
	ZZ	71,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	112,8
	JM	112,0
	TR	81,5
	ZZ	102,1
0805 50 10	TR	86,9
	ZZ	86,9
0808 10 80	ZA	36,6
	ZZ	36,6
0808 30 90	CN	89,2
	ZZ	89,2

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2016/2229

od 9. prosinca 2016.

o prekidu djelomične privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine, ograničene na jednog kineskog proizvođača izvoznika, društvo Shandong Kaison

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9. stavak 1.,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Mjere na snazi

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 965/2010 ⁽²⁾ Vijeće je uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz suhog natrijevog glukonata s brojem carinske unije i statistike (CUS) 0023277-9 i registarskim brojem referentne arhive za kemiju i primijenjenu kemiju (Chemical Abstracts Service – CAS) 527-07-1, trenutačno obuhvaćenog oznakom KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10) i podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

1.2. Zahtjev za reviziju

- (2) Komisija je primila zahtjev za djelomičnu privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 ⁽³⁾ koji su podnijela društva Jungbunzlauer SA i Roquette Italia SpA („podnositelji zahtjeva”). Zahtjev je po opsegu bio ograničen na ispitivanje dampinga u pogledu jednog proizvođača izvoznika iz Narodne Republike Kine („NRK”), odnosno društvo Shandong Kaison.

1.3. Pokretanje revizije

- (3) Utvrdivši, nakon obavješćivanja država članica, da zahtjev sadržava dovoljno dokaza *prima facie* kojima se opravdava pokretanje djelomične privremene revizije, Komisija je u obavijesti o pokretanju postupka ⁽⁴⁾ objavljenoj u *Službenom listu Europske unije* 19. veljače 2016. najavila pokretanje djelomične privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice, ograničene na ispitivanje dampinga u pogledu društva Shandong Kaison.

⁽¹⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

⁽²⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 965/2010 od 25. listopada 2010. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 282, 28.10.2010., str. 24.).

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.). Ta je Uredba bila kodificirana Osnovnom uredbom.

⁽⁴⁾ Obavijest o pokretanju djelomične privremene revizije antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine, ograničene na jednog kineskog proizvođača izvoznika, društvo Shandong Kaison (SL C 64, 19.2.2016., str. 4.).

2. POVLAČENJE ZAHTJEVA I PREKID POSTUPKA

- (4) Podnositelji zahtjeva povukli su svoj zahtjev za reviziju dopisom Komisiji od 22. rujna 2016.
- (5) Na temelju članka 9. stavka 1. Osnovne uredbe postupak se može prekinuti ako se zahtjev povuče, uz uvjet da takav prekid nije protivan interesu Unije.
- (6) Ispitnim postupkom nisu otkriveni razlozi zbog kojih bi navedeni prekid bio protivan interesu Unije. Stoga Komisija smatra da bi se taj ispitni postupak trebao prekinuti. Zainteresirane strane o tome su obaviještene te im je omogućeno iznošenje primjedbi. Međutim, primjedbi nije bilo.
- (7) Komisija stoga zaključuje da bi djelomičnu privremenu reviziju u pogledu uvoza natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine trebalo prekinuti.
- (8) Ova je Odluka u skladu s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 15. stavkom 1. Osnovne uredbe,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Djelomična privremena revizija antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine ovime se prekida, bez izmjene razine pristojbe antidampinške mjere na snazi.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu dan nakon objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

ISPRAVCI

**Ispravak Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1836 od 12. listopada 2015. o izmjeni Odluke 2013/255/ZVSP
o mjerama ograničavanja protiv Sirije**

(Službeni list Europske unije L 266 od 13. listopada 2015.)

Na stranici 80., u članku 1. točki 4. (u vezi s člankom 28. stavkom 2. Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP):

umjesto: „... (g) ... i osoba povezanih s njima, kako su navedeni u Prilogu I., zamrzavaju se.”;

treba stajati: „... (g) ... i osoba i subjekata povezanih s njima, kako su navedeni u Prilogu I., zamrzavaju se.”.

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR